

Happy New Year 2006

January 2006

ຈາກໃຈຂອງຜູ້ພິມ "ນິຕຍະສາອລາວແນັດທ໌"

THE PUBLISHER'S NOTE

Although there are more than a million people who either entered the United States as refugees from Laos or are their descendants, there are only a handful of magazines to serve the community. When we learned that both of the remaining prominent Laotian magazines Sieng Khene Magazine and Paxasinh Magazine closed down their operations, we approached the former editor-in-chief of Paxasinh Magazine to start Laonet Magazine.

After lengthy discussions, we decided to publish both in English and Lao. In addition to serving the older generation, we hope to also serve the younger generation who reads only English. Although articles covering the same subject may be published in both languages, they may not necessarily have the same content(s). We deliberately did not translate the articles verbatim some of the articles because we concluded that different generations may be interested in different contents. We would also like to thank Attorney Into Champon, Dr. Sommai Siripanyo, D.D.S., Dr. Jon Sivoravong, D.O., and Dr. Sombath Senethong, M.D.. who committed to give interviews and/or write articles for Laonet.

As 2006 is the 31st year since the first refugee entered the United States from Laos, Laonet Magazine hopes that we will help to chronicle the new chapter of the community: a chapter that will include substantial accomplishments and contributions.

The Publisher



ຄົນທີ່ເຂົ້າມາອະເມຣິກາໃນການອະພິບລາວພ້ອມລູກໆຫລາຍໆຊື່ງມີຫລາຍກວ່າລ້ານຄົນແຕ່ຢູ່ພາຍໃນສັງຄົມນິຕຍະສານ ແລະທັງສີພິມບໍ່ຮອດສິບສະບັບ, ພາຍຫລັງທີ່ນິຕຍະສານທີ່ມີຊື່ ສຽງແຄນ ແລະປະຊາສິລປ໌ໄດ້ທຳການຢຸດພິມມາເປັນເວລາຫລາຍປີ ພວກເຮົາຈື່ງໄດ້ຕັດສິນໃຈຮ່ວມມືກັບອະດີດບັນນາທິການປະຊາສິລປ໌ເລີ້ມຈັດພິມ "ນິຕຍະສານລາວແນັດທ໌" ສະບັບນີ້ໃຫ້ໄດ້ອອກມາສູ່ສາຍຕາທ່ານຜູ້ອ່ານເປັນສະບັບປະກົມມະເລິກແລະກ່ອນທີ່ຈະລົງມືດຳເນີນການພວກເຮົາກໍໄດ້ມີການປຶກສາຫາລືກັນຢູ່ເປັນເວລາດົນນານພໍສົມຄວນເພື່ອກຽມການຫາຂໍ້ມູນອັນດີທີ່ຈະກໍ່ໃຫ້ເກີດປະໂຫຍດຕໍ່ສ່ວນຮ່ວມໃນການຈັດທຳຈົນເປັນທີ່ເຂົ້າໃຈກັນຢ່າງກືກຕ້ອງແລ້ວຈື່ງໄດ້ຕັດສິນໃຈພ້ອມກັນລົງສນາມດຳເນີນການຈັດພິມໃຫ້ເປັນ "ນິຕຍະສານສອງພາສາລາວ-ອັງກິສ" ທັງນີ້ກໍເພື່ອທີ່ຈະໄດ້ໃຫ້ບັນດາລູກຫຼານຜູ້ທີ່ມາໃຫຍ່ແລະເກີດຢູ່ໃນສະຫະຣັຖອະເມຣິກາທີ່ອ່ານແລະຂຽນພາສາລາວບໍ່ໄດ້ກໍສາມາດມີສ່ວນຮັບຮູ້ແລະອ່ານໄດ້. ສຳຫລັບສາອະຄະດີຫລືບົດຄວາມດຽວກັນທີ່ຂຽນອອກມາທັງສອງພາສານັ້ນອາດຈະບໍ່ເໝືອນກັນເພາະພວກເຮົາຈະບໍ່ແປຕາມຕົວທຸກບົດຄວາມດ້ວຍວ່າແຕ່ລະຍຸກແລະລະດັບຂອງຜູ້ຄົນອາດຈະມີຄວາມເຂົ້າໃຈແລະສົນໃຈໃນຄວາມໝາຍທີ່ແຕກຕ່າງກັນ. ໃນຂນະດຽວກັນພວກເຮົາກໍຂໍອອບໃຈເປັນຢ່າງສູງກັບ ທະນາຍຄວາມອິນໂຕ ຈຳພັນ, ທ່ານດຣ. ສົມໝາຍ ສິຣິປັນໂຍ, ທ່ານດຣ.ຈອນ ສີວໍຣະວົງສ໌ ແລະ ທ່ານດຣ. ສົມບັດ ແສນທອງ ທີ່ໄດ້ອະນຸຍາດໃຫ້ສົມພາດແລະເສັຽສລະເວລາຂຽນບົດຄວາມເຂົ້າມາຮ່ວມກັບລາວແນັດທ໌ພວກເຮົາດ້ວຍຄວາມເຕັມໃຈ.. ປີ 2006 ນັບໄດ້ວ່າເປັນປີທີ່ 31 ພາຍຫລັງອະພິບລາວຜູ້ທຳອິດໄດ້ເຂົ້າມາຕັ້ງຖິ່ນຖານຢູ່ໃນສະຫະຣັຖອະເມຣິກາ "ນິຕຍະສານ ລາວແນັດທ໌" ຫວັງເປັນຢ່າງຍິ່ງວ່າທັງໃນປັດຈຸບັນແລະໃນຕໍ່ໜ້າ ຄົງຈະໄດ້ມີໂອກາສ ຮ່ວມບັນທຶກຊີວິດທີ່ຣາບຣິນຂອງຄົນລາວເຮົາໃນສະຫະຣັຖອະເມຣິກາຈາກຊ່ວງໄໝຊື່ງເຕັມໄປດ້ວຍຄວາມສຳເຣັດທາງດ້ານການສຶກສາແລະການງານໃນການດຳຣົງຊີວິດທີ່ຣາບຣິນ.

ຈາກຜູ້ພິມ